

## EIROPAS PADOME

Eiropas līgumi  
ETS Nr.141

### KONVENCIJA PAR NOZIEDZĪGI IEGŪTU LĪDZEKĻU LEGALIZĀCIJAS NOVĒRŠANU, MEKLĒŠANU, IZŅEMŠANU UN KONFISKĀCIJU

*Convention on Laundering, Search, Seizure  
and Confiscation of the Proceeds from Crime*  
Strasbūra, 1990. gada 8. novembris

#### **Preambula**

Eiropas Padomes dalībvalstis un pārējās valstis, kuras parakstījušas šo Konvenciju,

uzskatīdamas, ka Eiropas Padomes mērķis ir panākt lielāku vienotību starp dalībvalstīm;

būdamas pārliecinātas, ka noziegumu apkarošanā nepieciešams īstenot kopīgu politiku, kas būtu vērsta uz sabiedrības aizsargāšanu;

uzskatīdamas, ka cīņā pret nopietniem noziegumiem, kas ir kļuvuši par progresējošu starptautisku problēmu, jāizmanto mūsdienīgas un efektīvas metodes starptautiskā mērogā;

atzīdamas, ka viena no šīm metodēm ir atņemt noziedzniekiem noziedzīgi iegūtos līdzekļus;

uzskatīdamas, ka šā mērķa sasniegšanai ir jāizveido arī labi funkcionējoša starptautiskās sadarbības sistēma,

ir vienojušās:

#### **I sadaļa - Terminu skaidrojums**

##### **1. pants - Terminu skaidrojums**

Šajā Konvencijā:

a. "noziedzīgi iegūti līdzekļi" nozīmē jebkuru ekonomisku ieguvumu no kriminālnoziegumiem un var ietvert jebkuru īpašumu atbilstoši šā panta b punktam;

b. "īpašums" nozīmē jebkura veida mantu - ķermenisku vai bezķermenisku, kustamu vai nekustamu, - kā arī juridiskus dokumentus, vai instrumentus, kas apliecina īpašumtiesības vai cita veida tiesības uz šādu mantu;

c. "rīki" nozīmē jebkuru mantu, ko lieto vai kas ir domāta lietošanai jebkurā veidā, pilnīgi vai daļēji, lai izdarītu kriminālnoziegumu vai kriminālnoziegumus;

d. "konfiskācija" nozīmē sodu vai pasākumu, kuru, izskatījusi lietu attiecībā uz kriminālnoziedzumu vai kriminālnoziedzumiem, nosaka tiesa un kura rezultātā tiek atņemts īpašums;

e. "predikatīvais noziegums" nozīmē jebkuru kriminālnoziedzumu, kura rezultātā ir gūti ienākumi, kas var kļūt par šīs Konvencijas 6. pantā definētā krimināli sodāmā nodarījuma priekšmetu.

## **II sadaļa - Valsts līmenī veicamie pasākumi**

### **2. pants - Konfiskācijas pasākumi**

1. Ikviens Puse veic tādas likumdošanas un cita veida pasākumus, kādi nepieciešami, lai tā varētu konfiscēt rīkus un noziedzīgā ceļā gūtos ienākumus vai īpašumu, kura vērtība atbilst šādu līdzekļu vērtībai.

2. Ikviens Puse laikā, kad tiek parakstīta šī Konvencija vai iesniegts glabāšanā tās ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokuments, var iesniegt Eiropas padomes ģenerālsēkretāram adresētu deklarāciju, kurā tā norāda, ka šā panta pirmā daļa attiecas tikai uz šādā deklarācijā minētajiem krimināli sodāmiem nodarījumiem vai nodarījumu kategorijām.

### **3. pants - Izmeklēšanas pasākumi un pagaidu pasākumi**

Ikviens Puse veic tādas likumdošanas un cita veida pasākumus, kādi nepieciešami, lai tā varētu identificēt un izsekot īpašumu, kas ir konfiscējams saskaņā ar 2. panta pirmo punktu, un novērst jebkuru darījumu veikšanu ar šādu īpašumu, tā atsavināšanu vai nodošanu citai personai.

### **4. pants - Īpašas izmeklēšanas pilnvaras un metodes**

1. Ikviens Puse veic tādas likumdošanas un cita veida pasākumus, kādi nepieciešami, lai tās tiesas iestādes vai citas kompetentas institūcijas būtu tiesīgas pieprasīt banku, finansiālo un komerciālo dokumentu izsniegšanu vai to izņemšanu 2. un 3. pantā minēto darbību veikšanai. Puse neatsakās pildīt šā panta nosacījumus banku noslēpuma saglabāšanas dēļ.

2. Ikviens Puse apsver iespēju veikt tādas likumdošanas un cita veida pasākumus, kādi nepieciešami, lai tā varētu veikt īpašas izmeklēšanas metodes, kas atvieglotu noziedzīgi iegūto līdzekļu identificēšanu un izsekošanu un ar tiem saistīto pierādījumu iegūšanu. Šīs metodes var ietvert izsekošanu, novērošanu, ar telesakaru līdzekļu palīdzību pārraidītās informācijas noklausīšanos, piekļūšanu datorsistēmām un prasību izsniegt konkrētus dokumentus.

### **5. pants - Juridiskie līdzekļi**

Ikviens Puse veic tādas likumdošanas un cita veida pasākumus, kādi nepieciešami, lai ieinteresētajām personām, uz kurām attiecas 2. un 3. pantā minētie pasākumi, tiek nodrošināta efektīva to tiesību juridiskā aizsardzība.

## 6. pants - Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas krimināli sodāmi nodarījumi

1. Ikviens Puse veic tādus likumdošanas un cita veida pasākumus, kādi nepieciešami, lai savos likumos atzītu par nodarījumu, ja tas ir izdarīts ar nodomu:

a. īpašuma konversiju vai nodošanu, apzinoties, ka šis īpašums ir noziedzīgi iegūti līdzekļi, nolūkā slēpt vai maskēt šā īpašuma nelikumīgo izcelsmi vai palīdzēt jebkurai personai, kura ir iesaistīta predikatīvā nozieguma izdarīšanā, izvairīties no savas rīcības juridiskajām sekām;

b. īpašuma patiesās dabas, izcelsmes, atrašanās vietas, izvietojuma, kustības, ar to saistīto tiesību vai īpašumtiesību slēpšanu vai maskēšanu, zinot, ka šis īpašums ir noziedzīgi iegūti līdzekļi;

un saskaņā ar Puses konstitucionālajiem principiem un tiesiskās sistēmas pamatnostādņēm:

c. īpašuma iegūšanu, valdīšanu vai lietošanu, īpašuma saņemšanas brīdī apzinoties, ka šis īpašums ir noziedzīgi iegūti līdzekļi;

d. piedalīšanos, līdzdalību vai vienošanos izdarīt jebkuru saskaņā ar šo pantu noteikto krimināli sodāmo nodarījumu, vai arī šādu nodarījumu izdarīšanas mēģinājumu, atbalstīšanu, uzskūdišanu, veicināšanu vai organizēšanu.

2. Lai īstenotu vai piemērotu šā panta pirmo daļu:

a. nav būtiski, vai predikatīvais noziegums bija pakļauts Puses kriminālajai jurisdikcijai;

b. var noteikt, ka minētajā daļā paredzētie krimināli sodāmie nodarījumi neattiecas uz personām, kas izdarījušas predikatīvo noziegumu;

c. apzināšanos, nodomu vai nolūku, kas minētajā daļā ir pieprasīti kā minēto noziegumu sastāvu elementi, drīkst konstatēt pēc objektīvajiem faktiskajiem apstākļiem.

3. Ikviens Puse var veikt tādus pasākumus, kādus tā uzskata par nepieciešamiem, lai savos likumos kvalificētu kā krimināli sodāmas arī visas šā panta pirmajā punktā minētās darbības vai dažas no šīm darbībām jebkurā gadījumā vai visos gadījumos, kad:

a. noziedzniekam būtu vajadzējis zināt, ka konkrētais īpašums ir noziedzīgi iegūti līdzekļi;

b. noziedznieks darbojies nolūkā gūt peļņu;

c. noziedznieks darbojies nolūkā sekmēt tālākas kriminālas darbības izdarīšanu.

4. Ikviens Puse laikā, kad tiek parakstīta šī Konvencija vai iesniegts glabāšanā tās ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokuments, var iesniegt Eiropas Padomes ģenerālsēkretāram adresētu deklarāciju, kurā tā norāda, ka šā panta pirmais punkts attiecas tikai uz šajā paziņojumā minētajiem predikatīvajiem noziegumiem vai šo noziegumu kategorijām.

### **III sadaļa - Starptautiskā sadarbība**

#### **1. nodaļa - Starptautiskās sadarbības principi**

##### **7. pants - Starptautiskās sadarbības vispārīgie principi un pasākumi**

1. Puses visplašākajā veidā savstarpēji sadarbojas tādu lietu izmeklēšanā un izskatīšanā, kuru mērķis ir konfiscēt rīkus un noziedzīgi iegūtos līdzekļus.

2. Ikviens Puse veic tādas likumdošanas un cita veida pasākumus, kādi nepieciešami, lai tā varētu atbilstoši šīs sadaļas noteikumiem izpildīt lūgumu:

a. konfiscēt konkrētus īpašuma objektus, kas ir noziedzīgi iegūtie līdzekļi vai rīki, kā arī konfiscēt noziedzīgi iegūtos līdzekļus, pieprasot samaksāt naudas summu, kura atbilst noziedzīgi iegūto līdzekļu vērtībai;

b. sniegt palīdzību izmeklēšanai un veikt pagaidu pasākumus attiecībā uz jebkuru no šīs daļas a punktā minētajiem konfiskācijas veidiem.

#### **2. nodaļa - Palīdzība izmeklēšanai**

##### **8. pants - Pienākums sniegt palīdzību**

Puses saskaņā ar attiecīgu lūgumu sniedz cita citai visplašāko iespējamo palīdzību rīku, noziedzīgi iegūto līdzekļu un cita konfiscējamā īpašuma identificēšanā un meklēšanā. Šāda palīdzība ietver jebkurus pasākumus, kuru mērķis ir iegūt un saglabāt pierādījumus par iepriekšminētā īpašuma pastāvēšanu, atrašanās vietu vai kustību, dabu, juridisko statusu vai vērtību.

##### **9. pants - Palīdzības sniegšana**

8. pantā minētā palīdzība tiek sniegta tā, kā to pieļauj un paredz lūguma Saņēmējas puses likumi, un tiktāl, cik šāda palīdzība nav ar tiem pretrunā saskaņā ar lūgumā norādīto kārtību.

##### **10. pants - Labprātīgi sniegta informācija**

Nekaitējot savai izmeklēšanai vai tiesvedībai, Puse var bez iepriekšēja lūguma sniegt otrai Pusei informāciju par rīkiem un noziedzīgi iegūtiem līdzekļiem gadījumos, kad tā uzskata, ka šāda informācija varētu palīdzēt informācijas saņēmējai Pusei uzsākt

vai veikt izmeklēšanu vai tiesvedību, vai arī rosināt šo Pusi izteikt lūgumu saskaņā ar šīs sadaļas noteikumiem.

### **3. nodaļa - Pagaidu pasākumi**

#### **11. pants - Pienākums veikt pagaidu pasākumus**

1. Pēc lūguma, ko izteikusi otrā Puse, kura ir ierosinājusi krimināllietu vai lietu par konfiskāciju, Puse veic nepieciešamos pagaidu pasākumus - tādus kā aresta uzlikšana mantai vai izņemšana - lai novērstu jebkādus darījumus ar īpašumu, tā atsavināšanu vai nodošanu citai personai, ja šis īpašums vēlāk var kļūt par konfiskācijas lūguma objektu vai ja uz to var attiekties izpildāmais lūgums.

2. Puse, kura ir saņēmusi konfiskācijas lūgumu saskaņā ar 13. pantu, ja tā tiek lūgta, veic šā panta pirmajā punktā minētos pasākumus attiecībā uz jebkuru īpašumu, kas ir lūguma objekts vai uz ko var attiekties izpildāmais lūgums.

#### **12. pants - Pagaidu pasākumu veikšana**

1. 11. pantā minētie pagaidu pasākumi tiek veikti tā, kā to pieļauj un paredz lūguma Saņēmēja puses likumi, un tiktāl, cik šādi pasākumi nav ar tiem pretrunā saskaņā ar lūgumā norādīto kārtību.

2. Pirms lūguma Saņēmēja puse pārtrauc jebkuru pagaidu pasākumu, kas tiek veikts saskaņā ar šo pantu; šī Puse, kur vien tas ir iespējams, dod Pieprasītājam pusei iespēju minēt iemeslus, kuru dēļ pasākums būtu turpināms.

### **4. nodaļa - Konfiskācija**

#### **13. pants - Pienākums konfiscēt**

1. Puse, kura ir saņēmusi kādas citas Puses lūgumu konfiscēt rīkus vai noziedzīgā ceļā gūtos ienākumus, kas atrodas tās teritorijā:

a. izpilda Pieprasītājas puses tiesas nolēmumu konfiscēt šādus rīkus vai noziedzīgi iegūtos līdzekļus;

b. nodod šo lūgumu savas valsts kompetentām institūcijām, lai iegūtu lēmumu veikt konfiskāciju, un, ja šāds lēmums ir pieņemts, to izpilda.

2. Lai piemērotu šā panta pirmā punkta b apakšpunktu, jebkura Puse, kur vien tas nepieciešams, ir tiesīga ierosināt konfiskācijas lietu saskaņā ar saviem likumiem.

3. Šā panta pirmā punkta noteikumi attiecas arī uz konfiskāciju, kas tiek veikta, izpildot prasību samaksāt naudas summu, kura atbilst noziedzīgi iegūto līdzekļu vērtībai, ja konfiscējamais īpašums atrodas lūguma Saņēmēja puses teritorijā. Gadījumos, kad konfiskāciju veic saskaņā ar pirmo punktu, lūguma Saņēmēja puse, ja pieprasītā nauda netiek samaksāta, realizē šo prasību attiecībā uz jebkuru īpašumu, kas ir pieejams šim nolūkam.

4. Ja konfiskācijas lūgums attiecas uz kādu konkrētu īpašuma objektu, Puses var vienoties par to, ka lūguma Saņēmēja puse veic konfiskāciju, pieprasot samaksāt naudas summu, kura atbilst īpašuma vērtībai.

#### **14. pants - Konfiskācijas veikšana**

1. Saskaņā ar 13. panta noteikumiem veicamās konfiskācijas nolēmuma iegūšanas un konfiskācijas izpildes kārtību nosaka lūguma Saņēmējas puses likumi.

2. Lūguma Saņēmējai pusei ir saistoši konstatētie fakti tiktāl, cik tie ir fiksēti Pieprasītājas puses tiesas spriedumā vai lēmumā vai arī ciktāl šāds tiesas spriedums vai lēmums netieši balstās uz šiem faktiem.

3. Ikvienu Puse laikā, kad tiek parakstīta šī Konvencija vai iesniegts glabāšanā tās ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokuments, var iesniegt Eiropas Padomes ģenerālsēkretāram adresētu deklarāciju, kurā tā norāda, ka šā panta 2. punkts piemērojams tikai saskaņā ar tā konstitucionālajiem principiem un tiesiskās sistēmas pamatnostādņiem.

4. Ja konfiskācija izpaužas prasībā samaksāt noteiktu naudas summu, lūguma Saņēmējas puses kompetentā institūcija konvertē minēto summu šīs Puses valūtā pēc valūtas maiņas kursa, kāds ir spēkā tajā brīdī, kad pieņemts lēmums piemērot konfiskāciju.

5. 13. panta 1. punkta a apakšpunktā minētajā gadījumā tikai Pieprasītājai pusei ir tiesības pieņemt lēmumu par jebkuru iesniegumu pārskatīt lēmumu par konfiskāciju.

#### **15. pants - Konfiscētais īpašums**

Lūguma Saņēmēja puse rīkojas ar īpašumu, ko tā konfiscējusi, saskaņā ar saviem likumiem, izņemot gadījumus, kad iesaistītās Puses ir vienojušās citādi.

#### **16. pants - Konfiskācijas izpildes tiesības un konfiskācijas maksimālais apjoms**

1. Lūgums veikt konfiskāciju, kas izteikts saskaņā ar 13. pantu, neietekmē Pieprasītājas puses tiesības pašai izpildīt lēmumu par konfiskāciju.

2. Neko šajā Konvencijā nedrīkst interpretēt tā, lai tiktu pieļauts, ka konfiskācijas kopējā vērtība pārsniegtu naudas summu, kas norādīta lēmumā par konfiskāciju. Ja kāda no Pusēm konstatē, ka tas var notikt, iesaistītās Puses savstarpēji apspriežas, lai to novērstu.

#### **17. pants - Brīvības atņemšana nesamaksāšanas gadījumā**

Lūguma Saņēmēja puse nedrīkst piemērot nedz brīvības atņemšanu, nedz kādu citu sodu, kas ierobežo personas brīvību, pamatojoties uz lūgumu, kas izteikts saskaņā ar 13. pantu, ja Pieprasītāja puse ir uz to norādījusi savā lūgumā.

#### **5. nodaļa - Atteikšanās sadarboties vai sadarbības atlikšana**

## 18. pants - Atteikuma iemesli

1. Var atteikties no sadarbības šīs sadaļas ietvaros, ja:

- a. darbība, kura tiek prasīta, ir pretrunā ar lūguma Saņēmēja puses tiesiskās sistēmas pamatprincipiem,
- b. lūguma izpildīšana var kaitēt lūguma Saņēmēja puses suverenitātei, drošībai, sabiedriskajai kārtībai vai citām būtiskām interesēm,
- c. lūguma Saņēmēja puse uzskata, ka lieta, uz kuru lūgums attiecas, svarīguma ziņā neattiecināma lūgumā pieprasītās darbības veikšanu,
- d. krimināli sodāmais nodarījums, uz kuru lūgums attiecas, ir politisks vai finansiāls,
- e. lūguma Saņēmēja puse uzskata, ka pieprasītās darbības izpildīšana ir pretrunā ar principu *ne bis in idem*,
- f. nodarījums, uz kuru lūgums attiecas, netiktu kvalificēts kā krimināli sodāms saskaņā ar lūguma Saņēmēja puses likumiem, ja tas būtu izdarīts tās jurisdikcijai pakļautajā teritorijā. Taču šī atteikuma iemesls piemērojams 2. nodaļas ietvaros noteiktajai sadarbībai tikai tiktāl, cik pieprasītā palīdzība paredz piespiedu līdzekļu piemērošanu.

2. No šīs sadaļas 2. nodaļā noteiktās sadarbības tiktāl, cik pieprasītā palīdzība paredz piespiedu līdzekļu piemērošanu, kā arī no 3. nodaļā noteiktās sadarbības var atteikties arī tad, ja pieprasītos pasākumus saskaņā ar lūguma Saņēmēja puses likumiem nebūtu iespējams veikt lietas izmeklēšanas vai tiesvedības ietvaros gadījumā, ja tā būtu līdzīga iekšēja lieta.

3. Gadījumos, kad lūguma Saņēmēja puses likumi to prasa, no šīs sadaļas 2. nodaļā noteiktās sadarbības tik ciktāl pieprasītā palīdzība paredz piespiedu līdzekļu piemērošanu, kā arī no 3. nodaļā noteiktās sadarbības var atteikties arī tad, ja pieprasītie pasākumi vai arī jebkuri citi pasākumi ar līdzīgām sekām netiktu pieļauti saskaņā ar lūguma Saņēmēja puses likumiem, vai attiecībā uz Pieprasītājas puses kompetentajām institūcijām ja šo lūgumu nav sankcionējis ne tiesnesis, ne arī kāda cita tiesu iestāde, ieskaitot prokurus, kas nodarbojas ar krimināllietām.

4. Var atteikties no šīs sadaļas 4. nodaļā noteiktās sadarbības arī tad, ja:

- a. lūguma Saņēmēja puses likumos konfiskācija nav paredzēta attiecībā uz tāda veida nodarījumu, par kādu ir izteikts lūgums,
- b. neaizskarot 13. panta trešajā punktā noteiktās saistības, šāda sadarbība būtu pretrunā ar lūguma Saņēmēja puses likumu principiem attiecībā uz konfiskācijas apjoma ierobežojumu, vērtējot atbilstību starp nodarījumu un:

i. ekonomisko labumu, ko varētu kvalificēt kā noziedzīgi iegūtos līdzekļus,

ii. īpašumu, ko varētu kvalificēt kā šā krimināli sodāmā nodarījuma rīkus,

c. saskaņā ar lūguma Saņēmēja Puses likumiem konfiskāciju vairs nevar piemērot vai izpildīt sakarā ar noilgumu,

d. lūgums nav saistīts ar iepriekšēju notiesājošu spriedumu vai tiesu iestādēm raksturīgu nolēmumu vai arī ar šādā nolēmumā ietvertu secinājumu, ka ir izdarīts krimināli sodāms nodarījums vai vairāki nodarījumi, uz kuru pamata ir izdots vai tiek pieprasīts nolēmums veikt konfiskāciju,

e. konfiskāciju nav iespējams izpildīt Pieprasītājā pusē vai arī attiecībā uz to vēl ir iespējams pielietot parastos pārsūdzības līdzekļus,

f. lūgums attiecas uz lēmumu par konfiskāciju, kas ir pieņemts, pamatojoties uz nolēmumu, kas pieņemts in absentia, respektīvi, tās personas prombūtnē, par kuru ir pieņemts nolēmums, un lūguma Saņēmēja puse uzskata, ka Pieprasītājas puses veiktā tiesvedība, kuras rezultātā ticis pieņemts šāds lēmums, neatbilst tām vispāratzītajām minimālajām tiesībām uz aizstāvību, kādas tiek atzītas ikvienam, pret kuru izvirzīta apsūdzība krimināllietā.

5. Šā panta ceturtais punkta f apakšpunkta kontekstā lēmumu neuzskata par pieņemtu in absentia, ja:

a. tas ir apstiprināts vai pasludināts pēc tam, kad persona, uz kuru tas attiecas, cēlusi iebildumus,

b. tas ir pieņemts pēc pārsūdzības, ja lēmumu pārsūdzējusi persona, uz kuru tas attiecas.

6. Šā panta ceturtais punkta f apakšpunkta kontekstā izvērtējot, vai minimālās tiesības uz aizstāvību ir ievērotas, lūguma Saņēmēja puse ņem vērā faktu, ka persona, uz kuru tas attiecas, ir tīšām centusies izvairīties no atbildības likuma priekšā, kā arī to, ka šī persona, kaut gan tai bija iespēja izmantot juridiskos līdzekļus, lai apstrīdētu in absentia pieņemto nolēmumu, nav to darījusi. Tas pats noteikums ir spēkā arī tajā gadījumā, kad attiecīgā persona ir savlaicīgi saņēmusi pavēsti ierasties tiesā, bet nav to darījusi, kā arī nav lūgusi lietas izskatīšanas atlikšanu.

7. Puse neatsaucas uz bankas noslēpuma neizpaušanu kā iemeslu atteikumam sadarboties šīs sadaļas noteikumu ietvaros. Gadījumos, kad to paredz Puses likumi, Puse var pieprasīt, lai sadarbības lūgumu, kurš paredz banku noslēpuma atcelšanu, būtu sankcionējis vai nu tiesnesis, vai kāda cita tiesu iestāde, ieskaitot prokuroru, kas nodarbojas ar krimināllietām.

8. Neaizskarot šā panta pirmā punkta a apakšpunktā minētos atteikuma iemeslus:



a. lūguma Saņēmēja puse nevar izmantot faktu, ka izmeklēšanai pakļautā persona vai persona, attiecībā uz kuru Pieprasītājas puses pilnvarotās institūcijas ir pieņēmušas lēmumu par konfiskāciju, ir juridiska persona, lai atteiktos no sadarbības šīs sadaļas ietvaros;

b. faktu, ka fiziskā persona, attiecībā uz kuru pieņemts lēmums par noziedzīgi iegūto līdzekļu konfiskāciju, ir nomirusi laikā pēc šā lēmuma pieņemšanas, vai faktu, ka juridiskā persona, attiecībā uz kuru ir pieņemts lēmums par noziedzīgi iegūto līdzekļu konfiskāciju, ir beigusi pastāvēt, nevar izmantot, lai atteiktos sniegt palīdzību saskaņā ar 13. panta pirmā punkta a apakšpunktu.

## **19. pants - Atlikšana**

Lūguma Saņēmēja puse var atlikt lūguma izpildi, ja tā izpilde varētu kaitēt lietas izmeklēšanai vai tiesvedībai, ko veic šīs Puses institūcijas.

## **20. pants - Lūguma daļēja izpilde vai lūguma izpilde ar nosacījumu**

Iekams atteikties no šajā sadaļā noteiktās sadarbības vai to atlikt, lūguma Saņēmēja puse, pirms tam, ja tas nepieciešams, konsultējoties ar Pieprasītāju pusi, apsver, vai lūgumu izpildīt daļēji vai arī ar tādiem nosacījumiem, kādus tā uzskata par nepieciešamiem.

## **6. nodaļa - Paziņojumu nosūtīšana un trešo pušu tiesību aizsargāšana**

### **21. pants - Dokumentu nodošana**

1. Puses sniedz cita citai visplašāko savstarpējo palīdzību tiesas dokumentu izsniegšanā personām, pret kurām tiek veikti pagaidu pasākumi un konfiskācija.

2. Neko no šā panta nosacījumiem nedrīkst izmantot, lai apgrūtinātu:

a. iespēju izmantot pasta kanālus tiesas dokumentu tiešai nosūtīšanai personām uz ārzemēm;

b. tiesu darbiniekiem, oficiālām personām vai citām dokumentu izcelsmes Puses kompetentām institūcijām iespēju tiesas dokumentus izsniegt tieši ar šīs Puses konsulāro iestāžu vai galamērķa Puses tiesu darbinieku, oficiālo personu vai citu kompetento iestāžu starpniecību, izņemot gadījumus, kad galamērķa Puse laikā, kad tiek parakstīta šī Konvencija vai nodots glabāšanā tās ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokuments, iesniedz Eiropas padomes ģenerālsekretāram deklarāciju ar pretēja satura noteikumiem.

3. Izsniedzot personām, kuras atrodas ārzemēs un pret kurām tiek piemēroti pagaidu pasākumi vai lēmums par konfiskāciju, tiesas dokumentus, kuri izdoti nosūtītājā Pusē, šī Puse norāda, kādi tiesiskie līdzekļi ir pieejami šādām personām saskaņā ar tās likumiem.

## **22. pants - Ārvalstu lēmumu atzīšana**

1. Ja lieta attiecas uz lūgumu sadarboties saskaņā ar 3. un 4. nodaļas noteikumiem, lūguma Saņēmēja puse atzīst jebkuru tiesas nolēmumu, kas ir pieņemts Pieprasītājā pusē attiecībā uz trešo personu pieprasītajām tiesībām.

2. Ārvalstu lēmumus var neatzīt, ja:

- a. trešajām personām nav bijušas pienācīgas iespējas aizstāvēt savas tiesības vai
- b. nolēmums neatbilst tam lēmumam, kas ir jau pieņemts lūguma Saņēmējā pusē tajā pašā lietā, vai
- c. tas nav savienojams ar sabiedrisko kārtību lūguma Saņēmējā pusē, vai
- d. nolēmums ir pretrunā ar lūguma Saņēmējas puses likumos paredzētajiem ekskluzīvās jurisdikcijas noteikumiem.

## **7. nodaļa - Procedūras noteikumi un citi vispārīgie noteikumi**

### **23. pants - Centrālā pilnvarotā institūcija**

1. Puses nosaka centrālo pilnvaroto institūciju vai, ja nepieciešams, vairākas institūcijas, kas ir atbildīgas par šajā sadaļā paredzēto lūgumu nosūtīšanu un atbildēšanu uz tiem, šo lūgumu izpildi vai to pārsūtīšanu iestādēm, kas ir kompetentas tos izpildīt.

2. Ikvienu Pusi laikā, kad tiek parakstīta šī Konvencija vai iesniegts glabāšanā tās ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokuments, paziņo Eiropas padomes ģenerālsēkretāram saskaņā ar šā panta pirmo punktu noteikto pilnvaroto institūciju nosaukumu un adresi.

### **24. pants - Tiešā sazināšanās**

1. Centrālās pilnvarotās institūcijas savstarpēji sazinās tieši.

2. Ja ir neatliekama vajadzība, lūgumus un paziņojumus saskaņā ar šo sadaļu Pieprasītājas puses tiesu iestādes, ieskaitot prokurorus, var nosūtīt tieši lūguma Saņēmējas puses attiecīgajām institūcijām. Tādos gadījumos šāda lūguma vai paziņojuma kopija tiek vienlaicīgi nosūtīta lūguma Saņēmējas puses centrālajai pilnvarotajai institūcijai ar Pieprasītājas puses centrālās pilnvarotās institūcijas starpniecību.

3. Jebkuru lūgumu vai paziņojumu, kas attiecas uz šā panta pirmo un otro punktu, var nosūtīt ar Starptautiskās kriminālpolicijas organizācijas (INTERPOL) starpniecību.

4. Ja lūgums tiek izteikts saskaņā ar šā panta otro punktu un pilnvarotā institūcija nav kompetenta to izskatīt, tā nosūta šo lūgumu kompetentai valsts institūcijai un nekavējoties paziņo Pieprasītājam par šādu savu rīcību.

5. Lūgumus vai paziņojumus, kas attiecas uz šīs sadaļas 2. nodaļu un neparedz piespiedu līdzekļu lietošanu, Pieprasītājam puses kompetentās institūcijas var nosūtīt tieši lūguma Saņēmēja puses kompetentajām institūcijām.

## **25. pants - Lūguma forma un valodas**

1. Visi lūgumi, kas attiecas uz šo sadaļu, iesniedzami rakstveidā. Var izmantot modernos telekomunikācijas sakaru līdzekļus, piemēram, telefaksu.

2. Ievērojot šā panta trešā punkta nosacījumus, lūgumu un tiem pievienoto dokumentu tulkojums netiek pieprasīts.

3. Ikviens Puse laikā, kad šī Konvencija tiek parakstīta vai iesniegts glabāšanā tās ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokuments, var iesniegt Eiropas Padomes ģenerālsēkretāram adresētu deklarāciju, ka tā patur sev tiesības pieprasīt, lai tai adresētajiem lūgumiem un pievienotajiem dokumentiem būtu nodrošināts tulkojums šīs Puses valodā vai vienā no Eiropas Padomes oficiālajām valodām, vai arī kādā no šīm valodām, kura tiks konkrēti norādīta. Šajā gadījumā tā var apliecināt savu gatavību pieņemt tulkojumu jebkurā citā valodā, kuru tā var konkrēti norādīt. Pārējās Puses var izmantot savstarpības noteikumu.

## **26. pants - Legalizācija**

Dokumenti, kuri tiek nosūtīti saskaņā ar šīs sadaļas noteikumiem, atbrīvojami no visām legalizācijas formalitātēm.

## **27. pants - Lūguma saturs**

1. Jebkurā lūgumā sadarboties, kas izteikts saskaņā ar šo sadaļu, konkrēti jānorāda:

a. institūcija, kas iesniedz lūgumu, un institūcija, kas veic lietas izmeklēšanu vai tiesvedību;

b. lūguma objekts un iemesls;

c. jautājumi, uz kuriem attiecas izmeklēšana vai tiesvedība, ieskaitot būtiskos faktus (piemēram, krimināli sodāma nodarījuma izdarīšanas datums, vieta un apstākļi), izņemot gadījumus, kad lūgumā tiek lūgts nosūtīt paziņojumu;

d. tiktāl, cik sadarbība paredz piespiedu līdzekļu lietošanu:

i likumu normu teksts vai, ja tas nav iespējams, attiecīgā piemērojamā likuma nosaukums un

ii norādījums, ka pieprasītais pasākums vai jebkuri citi pasākumi ar līdzīgām sekām varētu tikt veikti  
Pieprasītājas puses teritorijā saskaņā ar tās pašas likumiem;

e. ja ir nepieciešams un tiktāl, cik tas ir iespējams:

i sīka informācija par attiecīgo personu vai personām, ieskaitot vārdu un uzvārdu, dzimšanas datumu un vietu, pilsonību un atrašanās vietu, juridiskajām personām adresi, un

ii īpašums, kura sakarā tiek lūgts sadarboties, tā atrašanās vieta, tā saistība ar attiecīgo personu vai personām, šā īpašuma jebkura veida saistība ar izdarīto krimināli sodāmo nodarījumu, kā arī jebkura pieejamā informācija par citu personu tiesībām attiecībā uz šo īpašumu un

f. jebkura konkrētā procedūra, ko Pieprasītāja puse lūdz piemērot.

2. Lūgumā veikt pagaidu pasākumus saskaņā ar 3. nodaļu, kas attiecas uz tāda īpašuma izņemšanu, kuram var piemērot lēmumu par konfiskāciju, kas izpaužas prasībā samaksāt noteiktu naudas summu, norādāma arī maksimālā summa, kuras atgūšana tiek pieprasīta ar šo īpašumu.

3. Papildus tiem norādījumiem, kas minēti pirmajā punktā, jebkurā lūgumā, kas attiecas uz 4. nodaļu, ietverami:

a. 13. panta pirmā punkta a apakšpunkta gadījumā:

i apliecināts Pieprasītājas puses tiesas nolēmuma par konfiskāciju noraksts un ziņojums par iemesliem, uz kuru pamata šis nolēmums ir pieņemts, ja šie iemesli nav jau uzrādīti pašā nolēmumā;

ii Pieprasītājas puses kompetentās institūcijas apliecinājums, ka nolēmums par konfiskāciju ir izpildāms un uz to nav attiecināmi parastie pārsūdzēšanas līdzekļi;

iii informācija par to, kādā apjomā nolēmuma izpildīšana tiek lūgta, un

iv informācija par nepieciešamību veikt kādus pagaidu pasākumus;

b. 13. panta pirmā punkta b apakšpunkta gadījumā paziņojums par faktiem, uz kuriem balstījusies Pieprasītāja puse un kuri būtu

pietiekami, lai lūguma Saņēmēja puse varētu pieņemt lēmumu par konfiskāciju pati savu likumu ietvaros;

c. gadījumos, kad trešajām personām ir bijusi iespēja pieprasīt savas tiesības; dokumenti, kas rāda, ka tas tā patiešām ir bijis.

## **28. pants - Nepilnīgi lūgumi**

1. Ja lūgums neatbilst šīs sadaļas noteikumiem vai ja sniegtā informācija ir nepietiekama, lai dotu iespēju lūguma Saņēmējai pusei izskatīt šo lūgumu, šī Puse var lūgt, lai Pieprasītāja puse izdara labojumus lūgumā vai pilnveido to, pievienojot papildinformāciju.

2. Lūguma Saņēmēja puse var noteikt šādu labojumu un papildinformācijas iesniegšanas termiņu.

3. Kamēr nav saņemti pieprasītie labojumi vai informācija sakarā ar lūgumu šīs sadaļas 4. nodaļas ietvaros, lūguma Saņēmēja puse var veikt jebkurus pasākumus, kas norādīti šīs sadaļas 2. un 3. nodaļā.

## **29. pants - Vairāki lūgumi**

1. Ja lūguma Saņēmēja puse saņem vairāk par vienu lūgumu šīs sadaļas 3. vai 4. nodaļas ietvaros attiecībā uz to pašu personu vai īpašumu, lūgumu daudzums nekavē šo Pusi tādus lūgumus izskatīt, ieskaitot pagaidu pasākumu veikšanu.

2. Ja saņemti vairāki lūgumi šīs sadaļas 4. nodaļas ietvaros, lūguma Saņēmēja puse apsver nepieciešamību konsultēties ar Pieprasītājam pusēm.

## **30. pants - Pienākums izskaidrot iemeslus**

Lūguma Saņēmēja puse izskaidro iemeslus, kuru dēļ tā pieņēmusi lēmumu atteikt vai atlikt sadarbību šīs sadaļas ietvaros vai piekrist šādai sadarbībai ar nosacījumiem.

## **31. pants - Informācija**

1. Lūguma Saņēmēja puse nekavējoties informē Pieprasītāju pusi:

a. par darbību, kas uzsākta šīs sadaļas ietvaros izteiktā lūguma sakarā;

b. par galarezultātu, ko devusi uz lūguma pamata veiktā darbība;

c. par lēmumu pilnīgi vai daļēji atteikties no sadarbības, to atlikt vai izvirzīt nosacījumus sadarbības veikšanai šīs sadaļas ietvaros;

d. par jebkuriem apstākļiem, kas padara neiespējamu pieprasīto darbību veikšanu vai arī var to ievērojami aizkavēt;

e. ja tiek veikti pagaidu pasākumi saskaņā ar lūgumu, kas izteikts šīs sadaļas 2. un 3. nodaļas ietvaros, par tādām iekšējo likumu normām, kas automātiski novestu pie pagaidu pasākuma atcelšanas.

2. Pieprasītāja puse nekavējoties informē lūguma Saņēmēju pusi par:

a. jebkuru lietas pārskatīšanu, lēmumu vai kādu citu faktu, kura dēļ lēmumu par konfiskāciju vairs nevar pilnīgi vai daļēji izpildīt;

b. jebkuru lietas attīstību - faktisko vai tiesisko -, kuras dēļ jebkura darbība šīs sadaļas ietvaros vairs nav attaisnojama.

3. Ja Puse, pamatojoties uz vienu un to pašu nolēmumu par konfiskāciju, lūdz veikt konfiskāciju vairāk nekā vienai Pusei, tā informē par lūgumu visas Puses, kuras skar nolēmuma izpildīšana.

### **32. pants - Izmantošanas ierobežojumi**

1. Lūguma Saņēmēja puse var noteikt lūguma izpildi atkarīgu no nosacījuma, ka Pieprasītājas puses institūcijas iegūto informāciju vai pierādījumus bez tās iepriekšējas piekrišanas neizmanto un nenodos tādu lietu izmeklēšanai vai tiesvedībai, kas nav minētas lūgumā.

2. Ikvienu Puse laikā, kad tiek parakstīta šī Konvencija vai iesniegts glabāšanā tās ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokuments, var iesniegt Eiropas Padomes ģenerālsēkretāram adresētu deklarāciju, kurā tā norāda, ka Pieprasītājas puses institūcijas bez tās iepriekšējas piekrišanas nedrīkst izmantot vai nodot informāciju vai pierādījumus, ko tā sniegusi šīs sadaļas ietvaros, tādu lietu izmeklēšanai vai tiesvedībai, kas nav minētas lūgumā.

### **33. pants - Konfidencialitāte**

1. Pieprasītāja puse var pieprasīt, lai lūguma Saņēmēja puse tur slepenībā lūguma faktus un būtību, izņemot tikai tādu informācijas apjomu, kāds ir nepieciešams lūguma izpildei. Ja lūguma Saņēmēja puse nevar izpildīt konfidencialitātes prasību, tā par to nekavējoties informē Pieprasītāju pusi.

2. Pieprasītāja puse, ja tas nav pretrunā ar tās likumu pamatnostādņiem un ja tai ir izteikts šāds lūgums, tur slepenībā jebkurus pierādījumus un informāciju, ko tai sniegusi lūguma Saņēmēja puse, izņemot tikai tādu informācijas apjomu, kāds ir nepieciešams lūgumā aprakstītajiem lietu izmeklēšanas un tiesvedības nolūkiem.

3. Ievērojot savu likumu normas, Puse, kas ir saņēmusi labprātīgi sniegtu informāciju 10. panta ietvaros, izpilda jebkuru konfidencialitātes prasību, ko izvirza informācijas sniedzēja Puse. Ja otra Puse nevar izpildīt šo prasību, tā par to nekavējoties informē informācijas sniedzēju Pusi.

### **34. pants - Izmaksas**

Parastās lūguma izpildīšanas izmaksas uzņemas lūguma Saņēmēja puse. Ja lūguma izpildīšanai nepieciešamas būtiskas vai neparasti lielas izmaksas, Puses apspriežas, lai vienotos par lūguma izpildīšanas nosacījumiem un par to, kā izmaksas tiks segtas.

### **35. pants - Zaudējumi**

1. Ja kāda persona ceļ prasību atlīdzināt zaudējumus, ko izraisījusi darbība vai bezdarbība sakarā ar sadarbību šīs sadaļas ietvaros, iesaistītās Puses gadījumos, kad tas nepieciešams, apsver iespēju savstarpēji konsultēties, lai noteiktu, kā sadalīt atlīdzināmo zaudējumu segšanai nepieciešamo naudas summu.

2. Puse, pret kuru ir ierosināta tiesas prāva par zaudējumu atlīdzību, cenšas informēt otru Pusi par šādu prāvu, ja otrai Pusei varētu būt interese par šo lietu.

## **IV sadaļa - Nobeiguma noteikumi**

### **36. pants - Parakstīšana un stāšanās spēkā**

1. Šo Konvenciju var parakstīt Eiropas Padomes dalībvalstis un tās valstis, kas nav dalībvalstis, bet ir piedalījušās šīs Konvencijas izstrādāšanā. Šīs valstis var izteikt savu piekrišanu, ko apstiprina ar:

a. parakstu bez atrunas par ratifikāciju, pieņemšanu vai apstiprināšanu;

b. parakstu, kam nepieciešama ratifikācija, pieņemšana vai apstiprināšana un kam seko ratifikācija, pieņemšana vai apstiprināšana.

2. Ratifikācijas, pieņemšanas vai apstiprināšanas dokumenti iesniedzami glabāšanā Eiropas Padomes ģenerālsēkretāram.

3. Šī Konvencija stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurš seko triju mēnešu periodam, skaitot no datuma, kurā trīs valstis, no kurām vismaz divas ir Eiropas Padomes dalībvalstis, saskaņā ar pirmā punkta noteikumiem ir apliecinājušas savu piekrišanu uzņemties Konvencijā paredzētās saistības.

4. Jebkurā citā Konvenciju parakstījušā valstī, kura ir apliecinājusi savu piekrišanu uzņemties šajā Konvencijā paredzētās saistības vēlāk, Konvencija stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurš seko triju mēnešu periodam, skaitot no datuma, kurā šī valsts saskaņā ar pirmā punkta noteikumiem ir apliecinājusi savu piekrišanu uzņemties Konvencijā paredzētās saistības.

### **37. pants - Pievienošanās Konvencijai**

1. Pēc tam, kad šī Konvencija ir stājusies spēkā, Eiropas Padomes Ministru komiteja, konsultējoties ar Konvenciju parakstījušajām valstīm, ar lēmumu, kas pieņemts ar Eiropas Padomes statūtu 20. d pantā noteikto balsu vairākumu vai arī ar šo Konvenciju parakstījušo to dalībvalstu pārstāvju vienprātīgu balsojumu, kuras ir tiesīgas piedalīties Ministru komitejā, var uzaicināt jebkuru valsti, kas nav Eiropas Padomes locekle un nav piedalījusies Konvencijas izstrādāšanā, pievienoties šai Konvencijai.

2. Katrā valstī, kas pievienojas šai Konvencijai, Konvencija stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurš seko triju mēnešu periodam, skaitot no datuma, kurā šī valsts iesniegusi Eiropas Padomes ģenerālsekretāram glabāšanā pievienošanās dokumentu.

### **38. pants - Teritoriālā piemērošana**

1. Ikviens valsts, parakstot šo Konvenciju vai iesniedzot glabāšanā tās ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu, var norādīt teritoriju vai teritorijas, kurās šī Konvencija piemērojama.

2. Ikviens valsts jebkurā laikā vēlāk var iesniegt Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu deklarāciju, kurā tā norāda, ka paplašina šīs Konvencijas piemērošanas teritoriju, kas norādīta deklarācijā. Šajā teritorijā Konvencija stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurš seko triju mēnešu periodam, skaitot no dienas, kad ģenerālsekretārs ir saņēmis šādu deklarāciju.

3. Ikvienu deklarāciju, kas iesniegta saskaņā ar divām iepriekšējām panta daļām par jebkuru teritoriju, kas norādīta attiecīgajā deklarācijā, var atsaukt ar ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu. Atsaukums stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurš seko triju mēnešu periodam, skaitot no dienas, kad ģenerālsekretārs ir saņēmis šādu paziņojumu.

### **39. pants - Attiecības ar citām konvencijām un līgumiem**

1. Šī Konvencija neietekmē tiesības un pasākumus, kas izriet no starptautiskajām daudzpusējām konvencijām, kuras attiecas uz īpašiem jautājumiem.

2. Konvencijas Puses cita ar citu var noslēgt divpusējus vai daudzpusējus līgumus jautājumos, kas skarti šajā Konvencijā, lai papildinātu vai pastiprinātu tās noteikumus vai atvieglotu tajā ietvertu principu piemērošanu.

3. Ja divas vai vairākas Puses jau noslēgušas vienošanos vai līgumu jautājumos, kas skarti šajā Konvencijā, vai arī ir citādi nodibinājušas attiecības šādos jautājumos, tās ir tiesīgas šīs Konvencijas vietā piemērot attiecīgo vienošanos vai līgumu vai citādi regulēt nodibinātās attiecības, ja tas sekmē starptautisko sadarbību.

### **40. pants - Atrunas**

1. Ikviens valsts laikā, kad tiek parakstīta šī Konvencija vai iesniegta glabāšanā tās ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokuments, var deklarēt, ka tā izmanto vienu vai vairākas atrunas, kas paredzētas 2. panta otrajā punktā, 6. panta ceturtajā punktā, 14. panta trešajā punktā, 21. panta otrajā punktā, 25. panta trešajā punktā un 32. panta otrajā punktā. Nekādas citas atrunas nedrīkst izdarīt.

2. Ikviens valsts, kas ir izdarījusi atrunas saskaņā ar iepriekšējo panta daļu, var tās pilnīgi vai daļēji atsaukt, iesniedzot Eiropas Padomes ģenerālsekretāram adresētu paziņojumu. Atsaukums stājas spēkā ar dienu, kad ģenerālsekretārs ir saņēmis šo paziņojumu.



3. Puse, kura ir izdarījusi atrunu attiecībā uz kādu šīs Konvencijas noteikumu, nevar prasīt, lai kāda cita Puse to ievērotu; taču, ja atruna ir daļēja vai nosacīta, tā var pieprasīt šā noteikuma piemērošanu tādā mērā, kādā pati to ir akceptējusi.

#### **41. pants - Grozījumi**

1. Jebkura Puse var iesniegt priekšlikumus par grozījumiem šajā Konvencijā, un Eiropas Padomes ģenerālsēdētārs tos paziņo Eiropas Padomes dalībvalstīm un visām tām valstīm, kuras nav dalībvalstis, bet ir pievienojušās vai ir uzaicinātas pievienoties šai Konvencijai saskaņā ar 37. panta noteikumiem.

2. Par jebkuru grozījumu, ko ierosinājusi kāda Puse, tiek informēta Eiropas Padomes Noziedzības problēmu komiteja, kura iesniedz Ministru komitejai savu atzinumu par attiecīgo priekšlikumu.

3. Ministru komiteja izskata priekšlikumu par grozījumu un Eiropas Padomes Noziedzības problēmu komitejas sniegto atzinumu un var šo grozījumu pieņemt.

4. Jebkura grozījuma teksts, ko ir pieņēmusi Ministru komiteja saskaņā ar šā panta trešo punktu, tiek nosūtīts Pusēm akceptēšanai.

5. Jebkurš grozījums, kas ir pieņemts saskaņā ar šā panta trešo punktu, stājas spēkā trīsdesmitajā dienā, skaitot no tā datuma, kad visas Puses ir paziņojušas ģenerālsēdētāram par šā grozījuma akceptēšanu.

#### **42. pants - Strīdu izšķiršana**

1. Eiropas Padomes Noziedzības problēmu komiteja tiek informēta par šīs Konvencijas interpretāciju un piemērošanu.

1. Ja Pusēm rodas strīds par šīs Konvencijas interpretāciju un piemērošanu, tās cenšas strīdu izšķirt sarunu ceļā vai ar kādiem citiem mierīgiem līdzekļiem pēc Pušu izvēles, ieskaitot strīda iesniegšanu Eiropas Padomes Noziedzības problēmu komitejai, arbitražas tiesai, kuras lēmumi ir Pusēm saistoši, vai Starptautiskajai tiesai atkarībā no iesaistīto Pušu vienošanās.

#### **43. pants - Denonsēšana**

1. Ikviens Puse var jebkurā laikā denonsēt šo Konvenciju, iesniedzot Eiropas Padomes ģenerālsēdētāram adresētu paziņojumu.

2. Denonsēšana stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurš seko triju mēnešu periodam, skaitot no dienas, kad ģenerālsēdētārs ir saņēmis šādu paziņojumu.

3. Šī Konvencija tomēr paliek spēkā attiecībā uz konfiskāciju saskaņā ar 14. pantu izpildi, par kuras veikšanu lūgums saskaņā ar šīs Konvencijas noteikumiem iesniegts pirms datuma, kad denonsēšana stājusies spēkā.

#### **44. pants - Informēšana**

Eiropas Padomes ģenerālsēkretārs informē Eiropas Padomes dalībvalstis un visas valstis, kuras pievienojušās šai Konvencijai, par:

- a. ikvienu valsti, kura parakstījusi šo Konvenciju;
- b. ikviena ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumenta iesniegšanu glabāšanā;
- c. ikvienu datumu, kad šī Konvencija stājas spēkā saskaņā ar tās 36. un 37. pantu;
- d. ikvienu atrunu, kas izdarīta saskaņā ar 40. panta pirmo punktu;
- e. ikvienu citu ar šo Konvenciju saistītu darbību, paziņojumu vai informāciju.

Iepriekšminēto apliecinot, Konvenciju ir parakstījušas tam attiecīgi pilnvarotas personas.

Parakstīta Strasbūrā 1990. gada 8. novembrī, angļu un franču valodā, abi teksti ir vienlīdz autentiski, vienā eksemplārā, kas glabājas Eiropas Padomes arhīvā. Eiropas Padomes ģenerālsēkretārs izsūta šīs Konvencijas apliecinātus norakstus katrai Eiropas Padomes dalībvalstij un valstīm, kuras nav dalībvalstis, bet ir piedalījušās šīs Konvencijas izstrādāšanā, kā arī ikvienai valstij, kura tiek uzaicināta tai pievienoties.